

選票議案-L

L Huntington Beach市，憲章修正案議案1

是否應批准擬議憲章修正案議案1以：修正過時的片語、句法、日期、代詞、標題和程序以闡明市府流程；免除第612節更換現有設備和基礎設施的規定，前提是保持公園和海灘當前的用途，且不超過其占地面積或高度的10%以上以及建造洗手間；並要求市府考慮在上一次審查後至少每十年審查一次憲章？

您的投票表示什麼

贊成 (YES)	反對 (NO)
對議案L投「贊成」票將批准擬議憲章修正案，如議案所述。	對議案L投「反對」票將反對對憲章的修正。

支持與反駁

支持	反駁
Dan Kalmick 市議員 Mike Posey 代理市長	Erik Peterson 市議員

選票議案-L

議案 L 全文
Huntington Beach 市

粗體下畫線文字 = 擬議新增 - 雙重刪除線文字 = 擬議刪除

憲章修正案議案No. 1

第300節。市議會、律師、書記長和財政官。條款。本市民選官員應包括由七名議員組成的市議會、一名市書記長、一名市府財政長和一名市府檢察官，所有官員在選舉時按照本憲章規定的時間和方式從全市選舉產生，並應任職四年，直至其各自的繼任者符合資格。依據本憲章條款，本憲章生效時的市議會議員應繼續任職，直至其各自任期屆滿及直至其繼任者被選出和符合資格為止。與1966年新憲章確立並於2022年再次確認的交錯選舉流程一致，市議會中的四名議員應在19662022年及此後每四年舉行的市政普選中選出。三名市議會議員應在19682024年及此後每四年舉行的市政普選中選出。任何人不得超過連續兩屆當選市議會議員，且任何已擔任議員超過任期中的兩年，並且有另一人被選舉進入該任期，不得再被選舉加入市議會超過一個連續任期。依據本憲章條款，本憲章生效時在職的市書記長、市府財務長和市府檢察官應繼續任職直至其各自任期屆滿，及其繼任者被選出和符合資格為止。根據1966年新憲章確立並於2022年再次確認的交錯選舉流程，市書記長和市府財務長應在19682024年及隨後每四年舉行的市政普選中選出。市府檢察官應在19662022年及隨後每四年選出。

市議會每位議員、市書記長、市府財政長和市府檢察官的任期在選舉認證後的第一個星期一市議會例行會議開始。相同票數的候選人應由抽籤市府經理在認證後第一次市議會例行會議上以隨機抽籤流程來確定。

若沒有候選人符合市書記長、市府財政長或市府檢察官的任職資格，市議會應以任命方式填補該職位，直至下次市政普選選出合格候選人為止。

第303節。會議和地點。

(a) **常規會議。**市議會應每月舉行至少兩次常規會議，除非缺少法定人數或被市長或多數市議會議員取消，此狀況時應以法令或決議案予以修正，任何常規會議也可以休會並應按休會順序註明或再次休會日期和時間。並且當如此休會時，每次重新休會應是為了所有目的的常規會議。若會議休會的時間未按休會順序說明，則該會議應按舉行常規會議的時間舉行—如果任何常規會議落在假日，此常規會議應在下一個工作日舉行。

(b) **特別會議。**市長或多數市議會議員可隨時透過書面通知或透過目前科技告知市議會每位議員，及向每個一般發行量的當地報紙、電臺或電視臺申請書面通知來召集特別會議。此通知必須親自、或透過郵寄或透過目前科技在此類會議時間之前至少二十四小時送達。

召集和通知應具體說明特別會議的時間和地點以及待談判的業務。該會議不應考慮其他業務。若任何應取得此書面聲明的人士向市書記長提出書面放棄通知，則可予以免除。當任何人士在會議召開時實際出席該會議，該通知要求應視為已履行。如果發生影響公共和平、健康或安全的緊急情況，特別會議可依據本節規定在發出書面通知不足二十四小時內召開，並且當市長缺席時由副臨時市長發出此書面通知，或當市長和副臨時市長均缺席時，由任一市議會成員發出此書面通知，前提是此緊急情況的性質需列述在會議紀錄內。

(c) **會議地點。**所有常規會議應在本市的市議會會議廳或任何此類會議可能休會的本市內舉行。如果因火災、洪水或其他緊急情況，在指定地點舉行會議不安全，則會議可在緊急狀態期間在本市內由市長指定的地點舉行，或如果他市長未能指定，則由多數市議會議員指定。

(d) **公開會議。**市議會的所有常規和特別會議應開放和公開，所有人士應被允許參加此類會議，除本節條款不適用於行政非公開會議。依據有關舉行市議會會議的規定，市議會不得剝奪任何人發表意見的權利。

第304節。法定人數、程序和命令規則。

(a) **法定人數。**多數市議會成員應構成商談事項的法定人數，但少數議員可能造成有時的休會。在市議會所有議員缺席任何常規會議或休會的情況下，市書記長可宣告所述的日間和時間的休會。市書記長應將少於法定人數休會的書面通知或市書記長宣告休會的書面通知親自、或透過郵寄或透過目前的科技在會議休會之前至少二十四小時向每位市議會議員遞交此通知，或以與本憲章規定用於分發市議會特別會議通知相同的方式分發該通知。

第306節。臨時市長副市長。市議會還應指定其中一名議員為副臨時市長，此人應在市議會的意願下擔任此職務。副臨時市長應在市長缺席或殘障期間或應市長要求履行市長的職責。

第311節。市府財政長。權力與職責。

(d) 準備和提交給財務主任首席財務長所有收據、支出和資金餘額的每月書面報告，並應向市府經理和市議會提交此類報告的副本。

第312節。空缺、喪失和接替。

(c) **接替。**如果市議會在該職位空缺後六十天內無法以任命方式填補空缺，市議會應立即舉行選舉來填補空缺，填補有效任期的剩餘時間。

選票議案-L

粗體下畫線文字 = 擬議新增 - 雙重刪除線文字 = 擬議刪除

第400節。市府經理。組成、任期、資格、免職。

(d) **免職**。在市議會議員當選的任何市政選舉之後九十天內，市府經理不得被免職。在任何其他時間，市府經理只能在市議會的例行會議上和透過多數市議會議員贊成票被免職。在免職生效日期之前至少三十天，應向市府經理提供一份書面聲明，說明市議會的意圖，以及如果市府經理要求，其中的原因。在收到該通知後七天內，市府經理可以書面通知市書記長要求在市議會舉行公眾聽證會，此時議會應確定在上述三十天期限到期之前在其常規會議地點舉行的公眾聽證會的時間。市府經理應出席該聽證會並被聽取其意見。在向市府經理提供原擬解除的書面聲明後，市議會可暫停市府經理的職務，但他的市府經理的補償金應持續，直至如本文所述被免職時。在解除市府經理職務時，市議會應使用其不受控制的酌情決定權，其行動應為最終決定，且不應依賴聽證會時的任何特定證據的展示或充分程度，其目的是允許市議會和市府經理在最終的免職行動之前向對方和公眾提交所有相關事實。

第601節。年度預算，由市府經理準備。在市府經理確定的日期，每個理事會或委員會及每個部門主管應親自或透過財務主任首席財務長，向市府經理提出各部門、理事會或委員會在財政年度的收入和支出估算，詳見市府經理可能規定的方式。在編制擬議預算時，市府經理應審查估算，視需要與各部門主管、理事會或委員會舉行會議，並可根據可能被認為有利的方式修訂估算。

第604節。年度預算。進一步考慮和採納。在公眾聽證會的結論中，市議會應進一步考慮擬議預算，並作出其認為有利的任何修訂，並且在財政年度的最後一天或之前，市議會應以至少有多數市議會議員的贊成票採納包含修訂版的預算，若有。最終採納後，隨後財政年度的預算將生效。經市書記長認證的副本應提交給市府經理、財務主任首席財務長、市府財政長和市議會保留用於履行審計的人員，並應在市書記長辦公室保留歸檔以供公眾檢查。經認證的預算應進行複製，並提供副本供公眾和本市各部門、辦公室和機構使用。

第612節。公用事業和公園及海灘。

- (c) 第612(a)節和第612(b)節不適用；
- (1) 圖書館或碼頭；
 - (2) 任何租賃、特許經營、特許協定或其他合約；
 - 合約是在公共公園或海灘執行行為或提供服務及
 - 該行動及服務已於1989年1月1日前在同一地點執行或提供，及
 - 擬議的租賃、特許經營、特許協定或其他合約不會增加執行此等行為或提供此等服務的一方專用或使用的公園土地或海灘數量。
 - (3) 地面3,000平方英尺以下的公用事業結構；
 - (4) 地下公共工程公用事業結構，如果公園或海灘的使用不受妨礙；
 - (5) 對於州或聯邦法律強制要求的不會對休閒機會產生負面影響的公共工程建築、維護或維修；或
 - (6) 對不會對休閒機會產生負面影響的可再生能源專案；
 - (7) 更換不超過其現有占地面积或高度超過10%的現有設備或基礎設施，並維持其現有用途；或
 - (8) 建設洗手間設施。

第801節。定義。除非本憲章所用條款或上下文另有規定：

- (a) 「必須」是強制性的，並且「可以」是許可的。
- (b) 「市」是Huntington Beach市及「部門」、「理事會」、「委員會」、「機構」，「官員」或「僱員」是Huntington Beach市的一個部門、理事會、委員會、機構、官員或僱員，針對情況而定。
- (c) 「縣」是橙縣。
- (d) 「州」是加州。
- ~~(e) 男性包括女性，女性包括男性~~
- ~~(f)e~~ 單數包括複數和單數包括複數。
- ~~(g)f~~ 「個人」包括公司和企業。

第804節。憲章審查。市議會應決定是否需要召集公民憲章審查委員會，以執行不低於每十年一次的市憲章審查從最近由憲章修訂委員會、市議會或市府工作人員進行的正式憲章審查開始算。

選票議案-L

客觀分析 Huntington Beach 市 議案 L



此擬議憲章修正案，如果被採納，將實質和非實質性地修正憲章。Huntington Beach市是一個特許市，經州憲法授權決定如何行使本地土地使用權。此選票議案的第一項實質性修正案更新憲章第612(c)節(稱為議案C)，這是一項全市選民批准的動議案，禁止在公園或海灘進行某些建築施工以保護開放空地。擬議修正案將修改議案C，允許本市在沒有由市選舉經過選民同意的情况下，在不超過10%的目前占地面積或高度內建造洗手間或更換現有設備或基礎設施。

第二項實質性修正案針對市憲章第303(a)節，目前要求市議會每月舉行至少兩次常規會議。若經修正，憲章將允許市長或多數市議會議員取消市議會例行會議。

憲章第300、303、304、306、311、312、400、601、604、801節的額外擬議修正案為非實質性的，意在修正以闡明或更新憲章中有關過時短語、語法、日期、代詞和稱謂的語言。例如，第300節更新當選官員的選舉年份，並闡明如果選舉期間出現票數相等，將進行隨機抽籤。第303節更新憲章以允許使用「當前科技」來分發通知，將「行政會議」改為「非公開會議」，因為非公開會議是當前的白話說法，並闡明市議會會議的休會流程。303(c) 312(c) 400(d)和801(e)用「個人」或稱呼的標題替換「他」或「它」，以及311(d) 601、604用更新的「首席財務長」名稱取代「財政主任」，以及306用「副市長」取代「代理市長」稱謂，以更好地描述其職位和角色。憲章第804節擬議修正案要求市議會至少每十年考慮一次憲章審查，從委員會、議會或職員進行的最後一次審查開始。

本議案由市議會列入選票。

選票議案-L

贊成議案 L 之論據

隨著時間的行進，憲章必然會出現不合時代的詞語事物。在最近幾次憲章更新中，我們刪除了作為通訊方式的「電報」和「傳真」一詞；本次更新也不例外。本議案更新了10個分類項目，用於調整語法、科技、政府不再使用的過時短語，以及用副市長取代一個奇異的拉丁文術語「代理市長」；一個易於理解的第二負責人的術語。

本修正案還更新了「議案C」，以便我們能繼續對我們的公園和海灘進行稍微的更新和改善，包括在無需昂貴的全市投票情況下增加和升級洗手間。隨著我們公園維護總體規劃的全面實施以及預算連續兩年盈餘，我們必須能靈活地維護我們的公園和實現其現代化，並遵循議案C - 「拯救我們的公園」的精神。

最後，本議案要求市議會每10年考慮(但不要求更新)對憲章進行正式審查。

本議案是一項簡單、直接的清理議案，將Huntington Beach憲章更新至2022年及以後。

簽名/ Dan Kalmick
市議員

簽名/ Mike Posey
代理市長

反駁贊成議案 L 之論據

在我們的市憲章中增加政治正確語言並不能使本市的運作變得更好。根據議員們支持自己的條款，這些擬議修正案是完全不必要的。坦白而言，這些變化反映了現任市議會多數派在任何可以的地方以及**不需要改革之處**修改和改革市政府的熱情。這是典型的 - 「以解決方案來尋找問題」。特別是，給予市議會**更多權力**來奪取選民的意願，並作出關於我們開放公園空地開發的單方面議案C的決定，這只會剝奪社區的投票權。議案C曾經而且現在仍然是**課於選民的控制**，用於防止市議會允許開發我們珍貴的開放公園空間。本憲章修正案中提議的變更將為濫用議案C打開大門並增加公園的開發。此外，市議會應該對本市居民可接觸聯繫到和負責任的。允許市議會一時興起地忽視和/或取消常規議會會議，導致選民對市政府的接觸和透明度降低。更少的議會會議意味著更少的接觸、透明度和責任制。此擬議修正案透過給予市議會**更多權力**而對市憲章做出可能最符合市議會最佳利益的變更，但這些變更**不是**Huntington Beach居民的最佳利益。請投票**反對**。

簽名/ Erik Peterson
Huntington Beach市市議員

選票議案-L

反對議案 L 之論據

議案 L：一般更新

投票**反對**要修正市憲章的本議案。本修正案將：(1)採用現代化的語言，使其在政治上更加正確，對改善我們城市的生活毫無用處；(2)刪除市議會每月舉行兩次定期會議的要求，增加一個條款允許市長和/或市議會**無需通知**或理由地**取消常規會議**。市憲章的撰寫是為了向選民提供市政府的接觸通道和透明度。此變更對這兩點均未做到。(3)更新目前的議案C條款，議案C規定在本市開放公園空地的擬議開發或擴建，需在此等開發或目前設施擴建發生之前先經過選民批准。目前，選民負責決定他們想在開放公園空地看到哪些基礎設施的改變。本修正案希望改變這一狀況，並**給予市議會權力**，在**不諮詢選民**的情況下決定**開放公園空地**的**變更**和更新。請投票**反對**本議案。

簽名/ Erik Peterson
市議員

反駁反對議案 L 之論據

過去三位市長都是女性，但我們的憲章提到市長時指稱該角色為「他」。這是為了讓我們的女兒們知道她們不會被排除在參與我們的民主之外。本議案的反對者駁斥說這是「政治正確」。遠非如此。本議案清理簡單的語法並實現憲章語言的現代化，使其易於理解、準確且具包容性。

其次，能在仲夏期間及接近假期、年末時取消常規會議，通常需要本市克服種種不必要的障礙。本議案是關於不在酷熱的夏季或平安夜舉行會議使其做到**最**透明化。

最後，您會花\$100萬美元舉行特別選舉以批准您當地公園的洗手間嗎？我們相信我們優秀的社區服務部會做正確的事。目前的憲章已經豁免大多數基礎設施的改善，但自成立以來，我們已要求選民作出小幅修改，同時仍然保護我們的公園和海灘不被**開發**。反對者在談論基礎設施時故意誤導選民：本議案僅允許基本的基礎設施，例如洗手間或更換操場設備。

我們懇請您支持對憲章進行這種常識性的清理。

於2022年11月8日舉行的Huntington Beach市市政普選中反對憲章修正案議案L之反駁論據的署名支持者(們)或撰稿人(們)特此聲明，根據他們的知識和信念，該論據真實且正確。

簽名/ Dan Kalmick
市議員

簽名/ Mike Posey
代理市長